

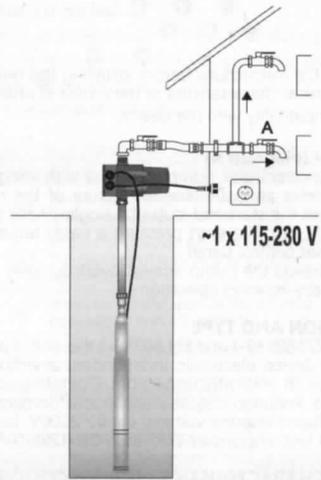
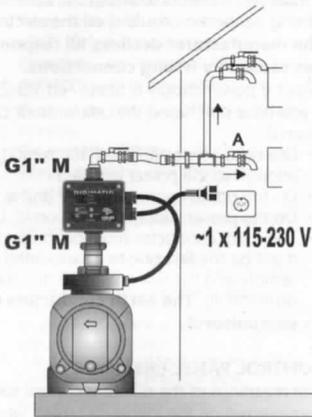
DIGIMATIC 1

DIGIMATIC 2



INSTRUCTIONS MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG

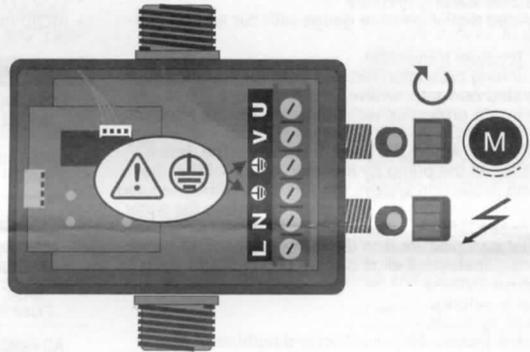
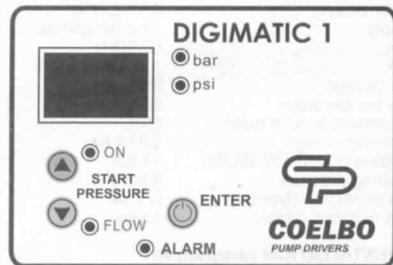
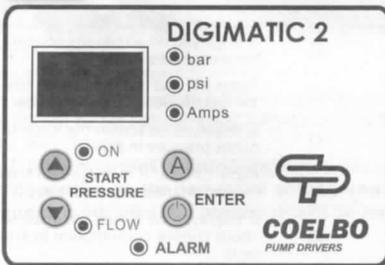


A**B**

~1 x 115-230 V



0-16

**C**

Risk of damaging the pressure assemblies and/or the plant.

Riesgo de daño al grupo de presión o a la instalación

Risque d'endommagement du groupe de pression ou de l'installation

Rischio di danno al gruppo di pressione o all'installazione

Gefahr der Beschädigung des Steuergerätes und der Druckleitungen und / oder der gesamten Anlage



Risk by electric shock

Riesgo por choque eléctrico.

Risque d'électrocution

Rischio di shock elettrico

Gefahr durch Stromschlag.



Risk for people and/or objects

Riesgo para personas y/o objetos

Risque physiques et/ou matériels

Rischio per persone e/o oggetti

Gefahr für Personen und / oder Objekte

DEUTSCH

GENERAL

Bitte lesen Sie sorgfältig die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät installieren. Überprüfen Sie die technischen Eigenschaften des Motors, um die Kompatibilität mit dem Gerät zu gewährleisten.

BESCHREIBUNG (Diagramm A)

Die DIGIMATIC ist eine elektronische Pumpensteuerung mit integriertem digitalem Manometer.

Sie verwaltet den Start- und Stopp einer einphasigen Pumpe bis 2,2 kW (3 PS). Der Startdruck lässt sich leicht über das Bedienfeld einstellen.

Die Vorrichtung schützt die Pumpe gegen Überstrom (nur DIGIMATIC 2) und Trockenlaufbetrieb.

Klassifikation und TYPE

Entsprechend der DIN IEC 60730-1 und EN 60730-1 ist dieses Gerät Sensorgesteuert, elektronisch, zur selbstständigen Montag, mit Aktionstyp 1B (Mikro-Abschaltung). Betriebswert: I < 20% I selbsterkennend. Verschmutzungsgrad 2 (saubere Umgebung) oder Flow > 2 l / min. Bemessungsstoßspannung: cat II / 2500V. Temperaturen für Kugeltest: Gehäuse (75) und PCB (Leiterplatten) (125).

BETRIEBSEIGENSCHAFTEN (Diagramm C)

- Einstellbare Startdruck
- Integriertes digitales Manometer mit BAR und PSI Anzeige
- Innen liegender Druckmessumformer
- Trockenlaufschutz mit LED-Licht für die Durchflussanzeige
- Integriertes Rückschlagventil.
- Überstromschutz mit automatischen Neustartversuchen (nur DIGIMATIC 2).
- Wenn das Gerät den Trockenlaufschutz ausgelöst hat, versucht das ART System den planmäßigen Wiederanlauf der Pumpe um die Wasserversorgung wieder herzustellen. Siehe „ART. Automatische Reset-Funktion „
- Manueller Start-Taster (ENTER)
- Bedienfeld mit 3-stelligem Display, LED Kontrollleuchten und Drucktasten
- Mögliche Einstellungen:
 - Standby Modus.
 - Aktivieren / Deaktivieren ART, Dauer und Anzahl der Versuche

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Motornennleistung: 0, 37-2,2KW
- Energieversorgung: ~ 1 x 110-230 VAC
- Frequenz: 50 /60Hz
- Max. Strom: 16A, cos fi ≥ 0,6
- Schutzgrad: IP65
- Max. Wassertemperatur: 50 ° C
- Max Umgebungstemperatur: 60 ° C
- Startdruckbereich: 0, 5÷4 bar
- Werkseinstellung (START DRUCK) 1, 5 bar
- Max. Betriebsdruck 8 bar
- Hydraulikananschluss (Typ) G 1" M
- Nettogewicht (ohne Kabel) 1, 3 kg

HYDRAULISCHE INSTALLATION (Diagramm A)

! Vor dem Anschluss der DIGIMATIC überprüfen ob die Hydraulik der Pumpe ordnungsgemäß installiert wurde. Die DIGIMATIC sollte in einer vertikalen Position (Pfeile in Aufwärtsposition) installiert werden, so dass die Einlassöffnung (AG G1") direkt mit dem Pumpenauslass verbunden werden kann und der Auslass (AG G1") direkt mit dem Netzwerk. Die folgenden Zubehörtteile werden empfohlen: ein flexibler Schlauch mit einer lösbaren Verbindung zum Netz (schützt die Anlage vor Vibrationen), ein Kugelventil das die Abtrennung der Pumpe vom Netz ermöglicht, ein Wasserhahn (A) auf der gleichen Ebene der Steuerung (Figur 1).

ELECTRIC CONNECTION (Diagramm B)

! Der elektrische Anschluss muss von qualifizierten Technikern in Übereinstimmung mit der Verordnung des jeweiligen Landes durchgeführt werden. Vor Manipulationen im Inneren des Geräts zu tun, muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Falscher Anschluss kann die elektronische Schaltung verderben.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Gewährleistung in Schäden, die durch falsche Verbindungen verursacht. Überprüfen Sie, ob Stromversorgung between 110-230V ist.

Wenn Sie das Gerät ohne Kabel erworben haben, folgen Diagramm B:

- Verwenden Sie Kabel H07RN-F 3G1 o r3G1,5 § genug, um die Leistung installiert;
- Hat den Pumpenanschluss U, V und.
- Verlegen Sie das Stromversorgungsanschluss L1, L2 und.
- Der Schutzleiter muss länger sein als die andere. Es wird die erste sein, bei der Montage und die letzten montiert wird bei der Demontage zu trennen. **Die Erdungsleiter-Verbindungen sind verbindlich!**

SCHALTAFEL (Diagramm C)

Die Bedeutungen der verschiedenen Steuerflächenelemente werden auf den folgenden Tabellen zusammengefasst, wobei gilt:

- O-Einrichtung leuchtet LED-Licht.
- ((O)) bedeutet, langsam zu blinken.
- (((O))) bedeutet, schnell blinkend

ANZEIGEN	AKTION
BETRIEBSMODUS	Wird auf dem Bildschirm momentanen Druck oder momentanen Stromverbrauch zeigt.
EINSTELLUNG MODUS	Wird auf dem Bildschirm angezeigt, um den eingestellten Startdruck zu zeigen. Wird angezeigt, die eingestellte Nennstrom.
WECKMODUS	Ist der Alarmcode angezeigt.
STANDBY MODUS	Sind 3 blinkende Punkte angezeigt.
BASIC CONFIG.	Die Reihenfolge der grundlegenden Konfigurationsparameter angezeigt.
ADVANCED CONFIG.	Die Reihenfolge der erweiterten Konfigurationsparameter angezeigt.

LEDS	ANZEIGEN	AKTION
bar	O	Wird auf dem Bildschirm den momentanen Druck in bar angezeigt
	((O))	Pumpe ein und wird auf dem Bildschirm den momentanen Druck in bar angezeigt.
psi	O	Wird auf dem Bildschirm den momentanen Druck in psi angezeigt
	((O))	Pumpe ein und wird angezeigt auf dem Bildschirm den momentanen Druck in psi
A	O	Wird auf dem Bildschirm angezeigt, um den momentanen Stromverbrauch in Ampere Einheiten
	((O))	Pumpe ein und wird auf dem Bildschirm den momentanen Stromverbrauch in Ampere Einheiten angezeigt
START	O	Ist der Startdruck angezeigt
	((O))	Einstellen Startdruck
FLOW	O	Es gibt positive Strömung
	O	Ratifiziert Trockenlauf oder Überlastalarm
ALARM	((O))	Trockenlaufalarm ART oder Überlastalarm das eine der 4 Versuche wiederherzustellen Vorformung

P-TASTE	BERÜHREN	AKTION
	klicken!	Aus-Zustand: Ein Alarm wird wieder hergestellt. Aus dem Zustand OFF: System wechselt in den Zustand EIN, die Pumpe anläuft. Von jeder Konfiguration MENU: Der Parameterwert wird akzeptiert.
	RUNTER HALTEN	Aus-Zustand: Gerät aus, das Relais Abschaltung. Aus dem Zustand OFF: Startet die Pumpe und hält Betrieb, bis der Druckknopf losgelassen wird.
	klicken!	Pstart wird 3 Sekunden lang auf dem Bildschirm angezeigt.
	3"	Pstart Einstellmodus.
	klicken!	Spezielle Massagen und Behandlungen der Programmierwert.
	klicken!	Wird auf dem Bildschirm momentanen Stromverbrauch angezeigt. Wenn es bereits angezeigt wird dann schalten wir momentane Drucksansicht.
	3"	Nennstromeinstellung.

STARTUP (Diagramm C)

Vor dem Einschalten des Gerätes bitte die vorherigen Abschnitte lesen, vor allem "Hydraulische Installation" und "Elektrischer Anschluss".

Folgen Sie bitte folgende Schritte:

1. Starten Sie das Gerät durch Drücken der Taste .
2. Nur für DIGIMATIC 2, stellen Sie den Pumpstrom Intensitätswert bewertet:

- Drücken Sie während 3 Sekunden.
 - Der aktuelle Intensitätswert wird auf dem Bildschirm angezeigt und LED blinkt A (Werkseinstellung 16A).
 - Mit den Tasten und den Nennstrom in dem Typenschild des Motors reflektierte eingestellt. Siehe Hinweis 1.
 - Drücken Sie für die Validierung.
3. Stellen Sie den Ausschnitt in (Start) Druck:
- Drücken Sie während 3 Sekunden.
 - Der Startdruckwert wird auf dem Bildschirm angezeigt und LED START blinkt.
 - Mit den Tasten und den Startdruck von 0,5 bis 4 bar eingestellt.
 - Drücken Sie für die Validierung.

4. Das Gerät ist betriebsbereit, aber mehrere optionale Einstellungen können durch grundlegende und erweiterte MENUES eingestellt werden. Finden Sie im nächsten Kapitel.

Anmerkung 1: ist es wichtig, genau einzuführen die aktuelle Angabe auf dem Typenschild der Pumpe bewertet. Wenn eine neue Pumpe dieser Prozess installiert ist, sollte wiederholt werden.

BASIC MENU + (Diagramm C)

- Drücken Sie + gleichzeitig + 5 Sekunden.
- Mit den Tasten oder können die Werte geändert werden.
- Drücken Sie für die Validierung.
- Dies ist die Parameter-Sequenz:

ART	SYSTEM REAKTION	WERKSEINSTELLUNGEN
BAR PSI	Wir können die Druckeinheiten zwischen bar und psi angezeigt wählen.	BAR

ADVANCED MENU + +

- Drücken Sie gleichzeitig + + 5 Sekunden.
- Mit den Tasten oder können die Werte geändert werden.
- Drücken Sie für die Validierung.
- Die Parameter-Sequenz ist:

ART	SYSTEM REAKTION	WERKSEINSTELLUNGEN
Ar0 Ar1	Die Aktivierung des automatischen Systems ART wiederherstellen (Ar1) o disable (Ar0).	Ar1
n01 n48	Im Falle der aktivierten der Technik kann es die Anzahl der Wiederherstellungsversuche, zwischen 1 und 48 eingestellt werden.	48
t10 t40	Es kann die Spanne des Versuchs zwischen 10 und 40 Sekunden eingestellt werden.	40
Sb0 Sb1	Stand-by deaktiviert (Sb0) oder aktiviert (Sb1)	0
rs0 rs1	Werkseinstellungen wiederherstellen (rs1)	rs0

Warnungen und Alarme

KA-BEL-JAU.	ALARM	BESCHREIBUNG	SYSTEM REAKTION
			Bei Verwendung eines Trockenlaufbetrieb erkannt wird, wird die Pumpe automatisch gestoppt. Durch die mittlere den normalen Betrieb der ENTER manuell wiederhergestellt werden können.
A01		FALTA DE AGUA	Nach der Aktivierung des Trockenlauf Alarm aus, wenn das automatische System-Reset (ART) aktiviert ist, ein Versuch, ein erster Versuch, 5 Minuten und dann alle 30 Minuten für 24 Stunden durchgeführt, um den normalen Betrieb wiederherzustellen. Dieser Alarm kann auch manuell mit dem ENTER-Taster zurückgesetzt werden. Wenn der Alarm nach 24 h andauert wir einen definitiven Alarm finden.
A02		ÜBERLAST Nur für Digimatic 2	Überstromalarm aktiviert wird, wenn der nominale Pumpstrom überschritten wird. 4 automatische Rücksetzversuche vor dem endgültigen Alarm durchgeführt. Der Normalbetrieb kann auch manuell durch Drücken von ENTER gestellt werden.
A05		BESCHÄDIGT DRUCKMESSUMFORMER	KONTAKT MIT LIEFERANTEN

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los materiales designados en la presente, están conforme a las disposiciones de las siguientes directivas europeas:

- 2014/35/EU.
- 2014/30/EU.
- 2014/65/EU.

Normas : EN-60730-2-6, EN-60730-1, EN-61000-6-1, EN-61000-6-3, IEC-60730-1, IEC-60730-2-6

F. Roldán Cazorla

Director Técnico

04/05/2016

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Ctr de Rubí, 288 - Pl. Can Guitard

08228 Terrassa - BARCELONA (SPAIN)

EC STATEMENT OF COMPLIANCE

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

States on our own responsibility, that all materials herewith related comply with the following European

Directives:

- 2014/35/EU.
- 2014/30/EU.
- 2014/65/EU.

Standards : EN-60730-2-6, EN-60730-1, EN-61000-6-1, EN-61000-6-3, IEC-60730-1, IEC-60730-2-6

F. Roldán Cazorla

Director Técnico

19/12/2016

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Ctr de Rubí, 288 - Pl. Can Guitard

08228 Terrassa - BARCELONA (SPAIN)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Nous déclarons sous notre responsabilité que les matériaux concernés par la présente déclaration sont conformes aux spécifications des directives européennes suivantes :

- 2014/35/UE.
- 2014/30/UE.
- 2014/65/UE.

Normes : EN-60730-2-6, EN-60730-1, EN-61000-6-1, EN-61000-6-3, CEI-60730-1, CEI-60730-2-6

F. Roldán Cazorla

Directeur technique

04/05/2016

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Ctr de Rubí, 288 - Pl. Can Guitard

08228 Terrassa - BARCELONE (ESPAGNE)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che i materiali designati nella presente sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

- 2014/35/EU.
- 2014/30/EU.
- 2014/65/EU.

Norme: EN-60730-2-6, EN-60730-1, EN-61000-6-1, EN-61000-6-3, IEC-60730-1, IEC-60730-2-6

F. Roldán Cazorla

Direttore Tecnico

04/05/2016

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Ctr de Rubí, 288 - Pl. Can Guitard

08228 Terrassa - BARCELONA (SPAIN)

EG-GEWINN- UND COMPLIANCE

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Staatun auf eigene Verantwortung, dass alle Materialien hiermit mit den folgenden europäischen verwandten entsprechen Richtlinien:

- 2014/35/EU.
- 2014/30/EU.
- 2014/65/EU.

Standards : EN-60730-2-6, EN-60730-1, EN-61000-6-1, EN-61000-6-3, IEC-60730-1, IEC-60730-2-6

F. Roldán Cazorla

Director Técnico

19/12/2016

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

Ctr de Rubí, 288 - Pl. Can Guitard

08228 Terrassa - BARCELONA (SPAIN)